

Zeitschrift: Der Traktor und die Landmaschine : schweizerische landtechnische Zeitschrift

Herausgeber: Schweizerischer Verband für Landtechnik

Band: 20 (1958)

Heft: 9

Rubrik: Amazonen - Amazönchen

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

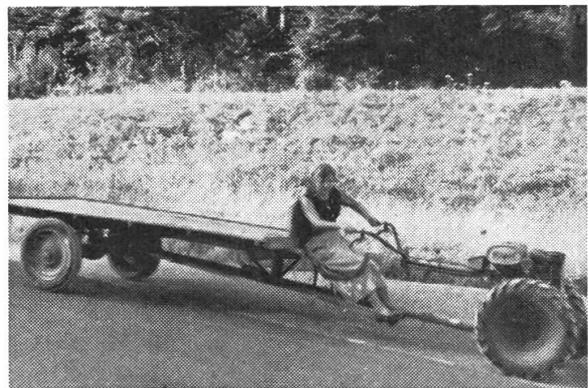
Download PDF: 17.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Amazonen - Amazönchen

Bereits zu verschiedenen Malen haben wir das Führen von Traktoren durch Kinder gerügt. Wir wissen sehr gut, dass wir mit dieser Kritik auf einigen Widerstand bei unsern Lesern stossen. So ist uns schon verschiedentlich entgegengehalten worden, der Mangel an Arbeitskräften in der Landwirtschaft zwingt eben die Bauern dazu, ihre Kinder vermehrt mit Arbeiten zu beauftragen. Aber, so stellen wir jeweils die Frage, müssen den Kindern unbedingt so gefährliche Aufgaben übertragen werden wie zum Beispiel das Führen eines Traktors auf einer verkehrsreichen Strasse?

Gar nichts gegen die Frau am Steuer! Im Gegenteil, man kann nämlich die Beobachtung machen, dass sie zum mindesten so vorsichtig fahren wie die Vertreter des «starken» Geschlechts und in den meisten Fällen zeichnen sie sich durch ausgesprochene Höflichkeit und Rücksichtnahme im Strassen-



verkehr aus. Also denn: Amazonen ans Steuer! Sehr viel dagegen haben wir aber, wenn Amazönchen sich ans Steuer eines Motorfahrzeuges setzen, wie zum Beispiel auf unserem Bilde, wo ein Schulmädchen einen Traktor vom Felde nach Hause führt. Ein Mangel an Arbeitskräften scheint wenigstens in dem Momente, da die Foto gemacht wurde, nicht geherrscht zu haben, denn ein recht kräftiger Mann sass auf dem Hilfssitz. Wäre es wohl nicht besser gewesen, die beiden hätten die Sitze getauscht? Als der Mitfahrer übrigens sah, dass photographiert wurde, brach er in ein homerisches Lachen aus, das selbst das ratternde Geräusch des Traktors übertönte. Wir beurteilten dieses Lachen als Lachen der Verlegenheit . . . des etwas angeschlagenen guten Gewissens.

Ein anderes Amazönchen am «Steuer» eines Kleintraktors trafen wir auf einer Gebirgsstrasse. Als sie dann abseits der grossen Fahrbahn über Stock und Stein fuhr, zeigte sich so richtig, welche Anforderungen auch an die Lenker dieser Kleinstfahrzeuge gestellt werden, und wir fragten uns besorgt, ob das Mädchen wohl bis zum Ende seiner Fahrt diesen Anstrengungen gewachsen sein werde. Man verstehe uns nicht falsch. Wir sind nicht ängstlich — aber vorsichtig!

JM